

教育漫话 · 理解能力指导散论

【英】约翰·洛克 著
郭元祥 等 译校

*Some Thoughts Concerning Education
and
Of the Conduct of the Understanding*

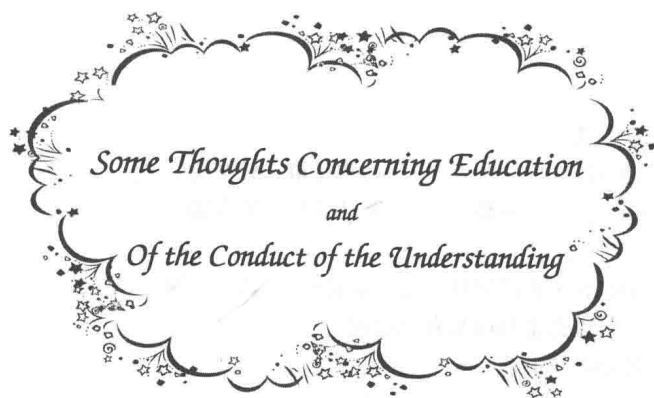


中国轻工业出版社 | 全国百佳图书出版单位

教育漫话·理解能力指导散论

【英】约翰·洛克 著

郭元祥 等 译校



 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

教育漫话·理解能力指导散论/(英)约翰·洛克(John Locke)著;郭元祥等译校. —北京:中国轻工业出版社, 2016.11

ISBN 978-7-5184-1136-8

I. ①教… II. ①约… ②郭… III. ①教育思想—英国—近代 ②教育理论—英国—近代 IV. ①G40-095.61

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第237681号

总策划: 石 铁

策划编辑: 吴 红

责任终审: 杜文勇

责任编辑: 吴 红 孔胜楠

责任监印: 刘志颖

出版发行: 中国轻工业出版社(北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印 刷: 三河市鑫金马印装有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2016年11月第1版第1次印刷

开 本: 710×1000 1/16 印张: 16.00

字 数: 200千字

书 号: ISBN 978-7-5184-1136-8 定价: 48.00元

读者服务部邮购热线电话: 400-698-1619 010-65125990 传真: 010-65181109

发行电话: 010-65128898 传真: 010-85113293

网 址: <http://www.wqedu.com>

电子信箱: 1012305542@qq.com

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部(邮购)联系调换

160337Y1X101ZYW

译者导读

在人类思想史上，有不少里程碑式的人物都不约而同地把他们敏锐的笔端投向教育领域。自古希腊、古罗马时期的苏格拉底、柏拉图、亚里士多德、狄德罗，到十六七世纪的培根、洛克，再到十八九世纪的卢梭、爱尔维修、斯宾塞、康德、杜威、雅斯贝尔斯，等等，都有关注教育问题的代表性著作，无不在教育领域发出振聋发聩的声音。这也许是因为哲学家关心人类的命运都是从关心儿童、关注儿童成长开始的。在这些思想家中，应该说，洛克是最温和的一位，他的教育情怀、他对儿童成长的关切，在《教育漫话》的字里行间体现得淋漓尽致，尤其是他的绅士风度。

洛克 1632 年出生于英国的一个清教徒家庭，自小受到不仅严格而且令人艳羡的优质教育。1646 年，14 岁的洛克在威斯敏斯特公学接受了传统的古典文学基础训练。20 岁时恰逢克伦威尔主政，洛克到牛津大学学习，并在那儿居住了 15 年，1656 年洛克获得学士学位，1658 年获硕士学位。后来他供职于牛津大学，担任希腊语和哲学讲师，并研究哲学。在牛津大学读书和任教期间，洛克对当时盛行于校园内的经院哲学不感兴趣，反而比较喜欢笛卡尔的哲学以及自然科学，36 岁时曾被入选英国皇家学会。也正是由于洛克的哲学观点与经院哲学相左而不受师生欢迎，他最后决定从事医学研究。这一时期洛克还结识了著名的化学家罗伯特·玻意耳。

1666 年，洛克遇到了莎夫茨伯里伯爵，并成为伯爵的好友兼助手。也许正是伯爵的理解和支持，洛克得以在此期间沉下心来，开始其一生中最重要的哲学著作《人类理解论》(*An Essay Concerning Human Understanding*) 的创作。1675 年洛克离开英国到法国游历，结识了很多重要的思想家，1679 年又

回到伯爵身边担任秘书。1683年莎夫茨伯里伯爵因卷入一次失败的叛乱而逃往荷兰，洛克与之随行。伯爵在翌年去世，而洛克则在荷兰一直待到1688年英国发生“光荣革命”。朋友与皇权和命运抗争的遭遇，直接引起洛克思考民主宪政、人的权力等哲学问题和政治学问题，这对他后来提出“天赋人权”的观念产生了极大的影响。在荷兰期间，洛克隐姓埋名，正是在这个时期，他撰写了包括《人类理解论》在内的多部重要著作，他的哲学思想体系、政治学思想和政治立场基本上大功告成。

1689年洛克返回伦敦，次年就完成了两篇十分重要的政治学论文。他的《人类理解论》也在1690年发表。晚年的洛克将大部分精力投注在《人类理解论》这部书上，并结识了包括艾萨克·牛顿在内的几位科学家。1704年，洛克溘然长逝。

洛克是不列颠经验主义的开创者，虽然他本人并没有完全贯彻这种哲学思想。洛克认为人类所有的思想和观念都来自或反映了人类的感官经验，人的心灵开始时就像一张白纸，而向它提供精神内容的是经验（即他所谓的观念），这就是哲学史上著名的“白板说”。洛克认为观念分为两种：感觉（sensation）的观念和反省（reflection）的观念。感觉来源于感官感受外部世界，而反省则来源于心灵观察本身。与理性主义者不同的是，洛克强调这两种观念是知识的唯一来源。洛克还将观念划分为简单观念和复杂观念，不过并没有提供合适的区分标准。我们唯一能感知的是简单观念，而我们自己能根据许多简单观念形成一个复杂观念。洛克还主张感官的性质可分为“第一性质”和“第二性质”。洛克相信世界是由物质构成的，物质的主性质包括形状、运动或静止、数目等和物质不可分离的那些性质，而次性质则包括颜色、声音、气味等其他性质。洛克认为主性质就在物体里，次性质只存在于知觉者中。在这个问题上洛克是追随笛卡尔的二元论学者。

洛克是第一个系统阐述宪政民主政治并提倡人的“自然权利”（natural rights）的人，他主张要捍卫人的生命、自由和财产权，认为这些基本权利是“天赋人权”，都必须得到无上尊重而不可侵犯。洛克在1689—1690年期间写

成的两篇《政府论》是其最重要的政治论文。第一篇是对罗伯特·费尔默爵士的《先祖论即论国王之自然权》的反驳，洛克极力并有效地驳斥了费尔默的君权神授的主张。在第二篇中，洛克主张统治者的权力应来自被统治者的同意，建立国家的唯一目的乃是为了保障社会的安全以及人民的自然权利。当政府的所作所为与这一目的相违背的时候，人民就有权采取行动甚至以暴力的方式将权力收回。洛克支持社会契约论，不过他强调社会契约论也是可以废除的。他认为每一个人都是平等的，在一个人没有损害另一个人利益的情况下可以自行其事。他提倡个人财产的合理性，认为个人有权拥有通过劳动所获得的合法财产。洛克提出的人所拥有的“自然权利”就包括了生存的权利、享有自由的权利以及财产权。洛克第一次系统地提出“天赋人权”学说来反对“君权神授”思想，他把在英国革命中提出的各种基本要求概括为自由权、生命权和财产权，并把它们说成天赋人权。洛克还第一个倡导了权力的分配，他把政治权力分为立法权、行政权和对外权三种，认为立法权高于其他两权，但立法权仍要受到人民的制约，当人民发现立法行为与他们的委托相抵触时，他们享有最高的权力来罢免或更换立法机关。另外，立法权属于议会，行政权属于国王，对外权涉及和平与战争、外交与结盟，也为国王所行使。这方面的理论由后来的法国哲学家孟德斯鸠继续发展，并对美国的三权分立制政体产生了一定的影响。

洛克的政治思想对后来的政治发展起到了极大的作用。洛克的自由主义被美国奉为神圣的思想，成为民族理想。他的思想深深影响了托马斯·杰斐逊等美国政治家，并且在美洲引发了一场轰轰烈烈的革命浪潮。洛克的影响在法国则更为激烈，伏尔泰是第一个将洛克等人的思想传到法国去的人，受到洛克哲学、政治和社会思想的影响，伏尔泰曾经呼吁“用哲学的明灯照亮黑暗的历史档案馆”，表面上看是主张新的哲学研究方法论，实则是批判当时法国社会的黑暗。洛克的哲学思想、自由思想、人权思想以及民主宪政思想，对法国后来的启蒙运动、教育变革、政治运动都产生了重要影响，甚至后来法国国王路易十六的专制统治被推翻的大革命都与洛克的思想不无关系。

我认为洛克是最具绅士风度的哲学家，不仅仅是因为他本身就是英国绅士，更是因为洛克一生严谨克己，为民主宪政鼓与呼，首创“天赋人权”观，尊重和保护人的自然权利，勇于挑战权贵。洛克终身未娶，它的生活中完全没有卢梭式的苟且，更没有萨特和海德格尔式的乱伦。卢梭这位思想深刻、观念前卫的法国美男子，可以说是法国启蒙运动中的一面旗帜。但同时，他的放荡不羁在哲学史上是出了名的，他一生的情人屈指难数，与不同的情人共生养过5个孩子，可他以令人啼笑皆非的理由把五个孩子都送到了孤儿院。到老年的时候，他身边没有亲人，孤身终老，可谓晚景凄凉。萨特虽被奉为存在主义哲学大师，尊崇人的精神自由和幸福，但十分奇葩的是，他与波伏娃恋爱，并约定终身不婚不育，持续时间长达50年。而波伏娃又是一个双性恋者，她与自己的女学生朗布兰相恋，却又把朗布兰推介给萨特玩弄。无数的证据证明萨特是一个兼具色性和理性的两面性哲学家。海德格尔的哲学成就与萨特一样无人敢小觑，但他与自己的女学生汉娜·阿伦特产生不伦之恋并维持了4年的情人关系，可是海德格尔在他的这位犹太人学生兼情人受到希特勒法西斯迫害的时候，不仅不出手相救，反而为希特勒暴政辩护。阿伦特迫不得已历经千辛万苦逃离德国，辗转法国、英国，最后到美国寻求政治庇护，并在很多场合公开表达对海德格尔为人的鄙夷。相较于这些大名鼎鼎的哲学家，洛克够纯洁，够具有社会责任感，丝毫没有阿伦特所讽刺的她的老师海德格尔那样的“平庸之恶”。应该说，洛克是一位最具绅士风度的哲学家！

令人难以置信的是，洛克作为一位终身未娶的哲学家，在《教育漫话》中能够把一个孩子出生后的保育、抚养、教养和教育谈得如此细致入微，小到洗脚、保暖、餐饮以及儿童游戏、户外活动，大到阅读、写作、品性培养，甚至男孩与女孩的差异化教育，如此周到全面，无所不谈，无所不精。从他关于幼儿保育、儿童教育的方方面面，你也许根本就不相信他终身未娶。如果说比他晚将近一个世纪的卢梭写《爱弥儿》是因为晚年膝下无子便虚构一个爱弥儿并帮他成长至25岁的话，那么洛克写《教育漫话》则是因为试图设计一个绅

士的成长轨迹和生活样态。尽管如此，洛克与卢梭在教育思想上似乎还是有许多相似之处，如果把洛克和卢梭进行比较，或许更能让我们理解洛克的教育思想。

洛克的《教育漫话》看似谈家庭教育，实则描绘了绅士养成的教育蓝图。他从儿童的体育、智育、德育、社会教育等方面的 100 多个问题或主题出发，探讨了一个人格自由、理智健全的人的养成过程问题。洛克和卢梭都强调经验，都注重儿童的天性。在洛克的教育思想中，他重视儿童的经验 and 权利，多少都能够看出他的“天赋人权”的观念。卢梭也重视儿童的经验 and 天性，但卢梭看重的是儿童的“自然天性”。洛克重视儿童的体育，卢梭重视儿童的活动，但洛克所谈及的体育是广义的，涵盖了儿童身体的保育、抚养和身体锻炼的方方面面，甚至包括了户外活动和远足。尽管洛克主张人的自由和权利，同时认为惩罚是儿童教育中的有效手段，但是洛克也不排斥激励、榜样等教育方式，认为合适的惩罚与榜样是同样有教育价值的。而在卢梭那里，“自然后果律”则注重的是儿童通过受到自然后果的惩罚而吸取教训得到成长。洛克明显不同于卢梭，他既强调经验，也重视儿童的智育，不像卢梭那样让爱弥儿直到 15 岁还不知道课本是什么东西。洛克重视儿童的智育，他强调儿童教育要通过阅读、写作、学科学习来完成，特别注重培养儿童的理解能力。这也许与他关于人类理解能力的研究分不开，他强调感官经验，同样注重对基本观察的理解和反思。应该说，比洛克晚近百年的卢梭，在教育思想上多少受到了洛克思想的影响，这一点在伏尔泰对洛克的评论上就明确地得到了证明。虽然卢梭在哲学史上被尊称为世界上“第一个真正发现儿童的人”，但我觉得这顶桂冠似乎更适合洛克拥有。

虽然三十多年前我就读过《教育漫话》，但是翻译《教育漫话·理解能力指导散论》这本书，才是真正理解洛克的哲学思想、政治思想、社会思想和教育思想的过程，也是走近并崇敬洛克这位具有绅士风度的思想家人生的过程。他的教育思想不容我挂一漏万地评述，相信各位读者在研读的过程中会有更深刻、更全面的理会。为了更真切地表达出洛克的原意，我和我的小伙伴们在翻

译的过程中查找了大量的资料，参阅了已有的译本，即使如此，也未必尽如人意。本书由赵春红、刘海萍、戴根元主译，郭元祥、伍远岳审校。

谨以此译著纪念洛克诞辰 384 周年。是为序。

郭元祥

(华中师范大学教育学院教授，博士生导师)

2016 年 8 月于武汉

目 录

译者导读	1
教育漫话	1
理解能力指导散论	177
洛克生平与主要著作年表	239

教 育 漫 话

Some Thoughts Concerning Education

致来自希普利的爱德华·克拉克先生

先生：

拙文《教育漫话》现已问世，这些“漫话”理应是属于你的，因为这是我在数年前为你写的，其中的内容也基本上出自我写给你的书信。除了正文中的先后顺序和所寄书信中的内容顺序有出入外，我基本上没做其他改动；根据文中一些地方行文的随便与文体风格，读者很容易发现，本文与其说是一篇为了吸引公众注意的论文，不如说是两个朋友之间的私人交谈。

有些人出版书籍，不敢承认是自己的意思，通常说是由于朋友的怂恿才这样做。但你知道，如果我的这些文字不是有些朋友听说之后急着要看，看了之后又把它们印刷出来，它们就会像当初设想的那样静静地躺在那里，不会被发表。而那些我很尊重其见解的朋友告诉我，他们很认同我的见解，说若能让更多的人看到这些文字也许有些用处，他们所说的话动摇了我一直以来的想法。因为我觉得，尽其所能地为国家贡献一份力量是每个人义不容辞的责任和义务；若谁没有这种想法，那他便与他家里的牲畜无异了。教育问题事关重大，正确的教育方式能给大众带来好处，假如我力能从心，我是不需要他人的劝告或怂恿的。因此，尽管这些文字很浅薄，我自己并不看重，但是我不能因为它们所起的作用太小而感到羞愧，从而不愿尽绵薄之力，我只需要将它们献给公众即可。假如有更多的人也和我的那些朋友持相同的想法，也很喜欢这些文字，认为值得将其印刷出版，那么我便会觉得没有白费力气。

近来有很多人和我谈论孩子的教养问题，说他们不知该如何进行教养，近来大家又都普遍感慨，说年轻人早早地便堕落了。有人针对这个问题提出了

一些观点，假如他只是为了抛砖引玉或接受别人的指正，便不可认为他的行为是完全不得当的，因为教育上的错误是最不能纵容的。教育上的错误就好比配错了药一样，第一次配错了就绝不能借第二次或第三次来补救，使孩子积习难改，终身受影响。

我绝不会自诩自己做了多大贡献，假如有人更有才能、更适合做这件事，能够写出一部合乎英国绅士教育的教育专著，来纠正我的教育观点，即便是为你着想，我也不会感到难过。我只希望能以最好的方式来养育和教导年轻人（这也是人人应该关心的问题），并不是非要别人接受我的观点。但与此同时，你也要为我做见证，证明我提倡的教育方法曾对一个绅士的儿子产生了出乎意料的、特别的影响。我并不是说，这种影响与孩子良好性格的形成不无关系；我认为你和其他的家长应该是对我的教育方法感到满意的，那种与本人方法相反的根据一般原则来教育儿童的方式，既不能改善儿童的性情，也不会让他爱上读书、爱好学问，我们也不要期望这种方法能教给儿童更多的东西。

但我不是为了向你推荐这篇论文，因为我已经知道了你对这些内容的观点；也不是为了借助你的观点或支持把它推荐给世人。让孩子们接受良好的教育主要是父母负责和关心的事情，也关乎国家的繁荣幸福，我希望人人都能严肃地对待此事；对于他人所提倡的爱好、风俗或理性，要在仔细甄别之后才能选用恰当的方法来帮助他们有不同程度的提升，这是最方便、最快捷、最可靠的使人们在不同职业中能成为有德行、有用、有才能的人的方式。虽然这里主要讨论的是一个绅士的职业，但同处于这一社会阶层的人一旦能够通过所受教育纠正错误，很快就能将所有其余的事情处理得井然有序。

我不知道我在这篇短小的论文里，除了表达我对教育的良好愿望之外，还有没有起到别的作用。有些人是因为你的缘故才接触到这些教育方法的，假如其中能有一些值得他们认可的观点，他们会因此而感激你。感谢你给它做了第一次宣传，我很高兴可以将象征我们之间友谊的东西留给后人。因为我知

道，在人生当中没有什么比与一位诚笃、能干、可敬的爱国志士建立长久的友谊更令人感到愉快或更值得留念的了。

您最谦恭、忠诚的仆人

约翰·洛克

1692年3月7日

1 健全的心智寓于健康的身体¹，这句话虽简洁却充分地道出了人世间幸福境界之所在。凡是二者兼备的人，可以说别无他求了；而凡是其中一者有所欠缺的人，那么即便他获得其他种种，也是枉然。人类的幸福或苦难，大部分都是自己造成的。一个人如果心智不明，他将永远无法通往正途；倘若身体异常或虚弱，即使他走上正途，也绝不能前进。我承认，有些人天生身心构造健全而精力充沛。他们无须别人太多的辅助，仅凭天赋的力量，自幼便能走向卓越的境界；凭借资质的优势，他们还能够创造奇迹。但这样的人毕竟屈指可数，可以说，我们日常接触的所有人，之所以有好有坏，或有用或没用，十有八九都是教育作用的结果。正是教育使得人类千差万别。那些施加在婴幼儿身上极其轻微甚至察觉不到的作用，也会有着非常关键和深远的影响。这就像作用在溪流源头的力量一样，溪流水性柔动，轻轻导引一下源头便足以改变它的流向，形成截然相反的流径。可见，最初在水源上的轻轻导引，便导致水流产生了不同的流向，最终顺着这个方向，遥遥流远，远往它方。

2 健康。在我的想象中，儿童的心智就像水一样，很容易就被引往不同的方向。尽管心智是人的重要构成部分，我们也应着重关注内心，但我们绝不能忽略外在的躯壳。因此，我打算由此切入，先考虑身体的健康问题，因为你可能也会特别期待，可以从我曾经特别致力于研究的问题开始；而且，这个问题涵盖的范围不大，我预计很快便可以谈论完毕。

3 我们要有自己的事业，要获得幸福，必须先有健康的身体；我们要能忍耐劳苦，要在世界上功成名就，也必须先有强健的体魄。这些道理是很明显

¹ 原文为“A SOUND mind in a sound body”。有资料指出，这是出自罗马诗人尤维纳利斯（Juvenalis）的拉丁诗篇《讽刺诗集（第10卷）》（*Satire X*），原句为“Mens sana in corpore sano”。在西方世界，这是一句在体育和教育情境中广泛引用的格言，英文中一般翻译为“a sound mind in a sound body”或“a healthy mind in a healthy body”。——译者注